



## Portabiberon e vivande termico

Thermal Bottle Holder Food Holder

Termo para Biberón y Alimentos

Porta-biberão e bebidas térmico

Thermos pour Biberon et Aliments

Isolierter Thermobehälter für Fläschchen und Gläschen

Thermos voor zuigflessen en etenswaren

Θερμός για μπιμπρόν και φαγητό

Termal biberon ve yiyecek muhafazası

Термос (контейнер) для хранения молока и пищевых продуктов

Termosväska för nappflaska och mat

Двоен термос за шишета

Termoska na kojonecké láhve a jídlo

Toplinski držač bočica i spremnik za hranu

Suport termic pentru biberoane și lichide

Termos za flašice i hranu

Pojemnik termiczny na butelkę i na jedzenie dla dziecka

حمالة حافظة للحرارة لحفظ قنينة الرضاعة والاطعمة



# **Portabiberon e vivande termico**



## **AVVERTENZE**

**Leggere prima dell'uso e conservare per futuro riferimento.**

Con il Portabiberon e vivande in acciaio inossidabile potrai:

- portare fuori casa i biberon in plastica della linea Chicco Natural-Feeling.
- trasportare la pappa del tuo piccolo grazie ai due contenitori da 250 ml, inclusi nella confezione mantenendone la temperatura all'interno del contenitore termico per un periodo dalle 2 alle 5 ore\* a seconda del tipo di alimento.

Il contenitore in acciaio inox può essere utilizzato anche come un thermos per il trasporto di alimenti solidi caldi e freddi o di bevande fresche (non utilizzare per la conservazione e il trasporto di bevande calde a diretto contatto con le pareti in acciaio).

Il corpo del contenitore termico è realizzato in acciaio inossidabile, per garantire una maggiore resistenza.

## **Preparazione e pulizia**

- Rimuovere e tenere fuori dalla portata dei bambini tutti i componenti dell'imballo (sacchetti, confezioni ecc.).
- Lavare accuratamente il prodotto prima del primo uso.
- Il prodotto dovrebbe essere pulito periodicamente e comunque dopo ogni uso. I risultati migliori si ottengono usando una miscela di acqua e bicarbonato di sodio o detersivo liquido per stoviglie. Poi, sciacquare con cura.
- Non lavare mai il contenitore termico in lavastoviglie. Non usare prodotti abrasivi per la pulizia del prodotto.
- Non sterilizzare.
- Lasciar asciugare completamente prima di chiudere il tappo e riporre in luogo pulito e asciutto.
- Si raccomanda di mantenere il contenitore termico fuori dalla portata dei bambini.

## Per la sicurezza e la salute del Vostro bambino.



### **AVVERTENZA!**

- Coperchio scodella e contenitori pappa: Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.
- Prima di ogni uso controllare il prodotto. Sostituirlo al primo segno di usura o danneggiamento
- Evitare colpi o urti violenti. Il prodotto può rompersi se cade.
- Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino.
- Si consiglia di mantenere sempre in posizione verticale.
- Il periodo di mantenimento della temperatura dipende dalla quantità e dalla temperatura iniziale dell'alimento, dalla frequenza con cui si apre il contenitore termico e dalla temperatura esterna.
- Verificare la corretta chiusura del contenitore termico prima del trasporto.
- Prestare attenzione all'apertura del contenitore termico per evitare rischio di fuoriuscita del contenuto.

### **Modalità d'uso.**

- Prima dell'utilizzo pre-riscaldare o pre-raffreddare il contenitore con acqua potabile per garantire un migliore mantenimento della temperatura. A questo scopo non usare mai forni a microonde o convenzionali e non inserire nel congelatore.

**ATTENZIONE!** In questa fase, lasciare il tappo del contenitore aperto. Dopo aver rimosso completamente l'acqua di cui al punto precedente asciugare il prodotto, inserire delicatamente al suo interno il biberon della linea Chicco NaturalFeeling o gli appositi contenitori in plastica contenenti l'alimento desiderato (dopo averli accuratamente chiusi con gli appositi coperchi) o la bevanda fresca avendo cura di avvitarlo a fondo il tappo del prodotto.

Chiudere il prodotto aggiungendo il sovracoperchio.

La tasca porta posatine, situata sul lato del porta biberon e vivande, è utile per contenere posatine o piccoli accessori del bambino. Aprire e chiudere la tasca sollevando o riposizionando il sovracoperchio.

Il sovracoperchio può essere utilizzato come scodella per somministrare la pappa al bambino, è sufficiente rimuoverla e riempirla con l'alimento desiderato.

Per una migliore presa mantenere il sovracoperchio nella mano, stringendo la copertura della tasca portaposatine tra indice e pollice.

- Evitare assolutamente il trasporto di biberon in vetro, poiché eventuali urti con le pareti del contenitore termico potrebbero provocarne la rottura.
- Non mettere il prodotto e/o i contenitori in plastica su piastre riscaldanti o fiamme libere o inserirli in forni tradizionali o microonde;
- **\*Attenzione!** Al fine di minimizzare la crescita batterica si raccomanda, non conservare per oltre 2 ore il latte materno o il latte in polvere ricostituito con acqua a temperatura di almeno 70° C (la stessa limitazione è applicabile a cibi contenenti derivati del latte o comunque facilmente degradabili). È invece possibile conservare l'acqua riscaldata a temperatura prossima all'ebollizione fino a 5 ore e aggiungendo il latte in polvere solo al momento del consumo (in questo caso evitare di conservare ulteriormente dopo la formulazione).

### **Per il trasporto di alimenti o bevande direttamente nel contenitore in acciaio**

- Riempire al massimo fino a 2,5 cm dal bordo superiore.
- Non usare per la conservazione e il trasporto di bevande gassate.
- **\*Attenzione!** Non utilizzare per la conservazione e il trasporto di bevande calde a diretto contatto con le pareti in acciaio.

Capacità nominale 1l.

In caso di dubbi sull'interpretazione del contenuto del presente libretto di istruzioni, contattare il rivenditore o Artsana S.p.A..

# Thermal feeding bottle & food holder



## WARNINGS

**Please read this information before use and keep for future reference.**

With the stainless steel feeding bottle and food holder you will be able to:

- you can take our Chicco NaturalFeeling feeding bottles out and about with you.
- take your child's baby food wherever you go thanks to two 250 ml jars (supplied), while maintaining its temperature inside the thermal bottle and food holder for 2 to 5 hours\* depending on the type of food.

The stainless steel holder can also be used as a thermos for other hot or cold solid foods or fresh drinks (do not use to store and carry hot drinks in direct contact with the stainless steel walls).

The body of the thermal bottle and food holder is made of stainless steel for maximum sturdiness.

## Preparation and cleaning

- Once you have removed the product from its packaging, ensure you keep all outer and inner packaging out of the reach of children.
- Wash the product thoroughly before using for the first time.
- The container should be periodically cleaned. The best results are obtained using a mix of water and bicarbonate of soda or washing up liquid. Then rinse thoroughly.
- Never place the thermal bottle and food holder in the dishwasher. Do not clean the product with abrasive products.
- Do not sterilise.
- Let it dry completely before closing the cap and keep in a clean, dry place.

- Keep the thermal bottle and food holder out of the reach of children.
- For your child's safety and health.**



**WARNING!**

- Bowl and baby food container cover: Always use this product with adult supervision.
- Before each use, inspect the product. Throw away at the first signs of damage or weakness
- Avoid knocking. The product may break if dropped.
- Always check food temperature before feeding your child.
- Always keep it in a vertical position.
- The length of time that the temperature is maintained depends on the quantity and initial temperature of the content, the frequency the thermal bottle and food holder is opened and the outside temperature.
- Make sure the thermal bottle and food holder is closed well before transporting.
- Pay attention when opening the thermal bottle and food holder so as not to spill the content.

**Instructions for use.**

- Before using, preheat or pre-cool the thermal bottle holder with water to guarantee better temperature maintenance. Never use a microwave, conventional ovens or freezers to assist the temperature of the thermal bottle holder.

**WARNING!** Leave the cap open during this phase.

After removing all the water dry the product thoroughly; place the Chicco NaturalFeeling range feeding bottle, the plastic food container (after closing its lid tightly) or the drink carefully inside the appliance and screw on the cap tightly.

Close the product adding the cover.

The cutlery holder pocket on the side of the feeding bottle and food holder is useful for holding your child's cutlery or little accessories.

Open and close the pocket by lifting or replacing the cover.

The cover can be used as a bowl for serving baby food to your child;



simply remove it and fill it with the required contents.

To ensure a better grip keep the cover in your hand, holding the cover of the cutlery holder pocket between your index finger and thumb.

- Avoid transporting glass feeding bottles because knocks against the walls of the thermal bottle and food holder may cause them to break.
- Do not place the product and/or its plastic contents on hot plates or naked flames, or place them in conventional ovens or microwaves;
- **\*Warning!** In order to reduce bacterial growth it is recommended not to store breast milk or milk reconstituted with water for more than 2 hours at a temperature of at least 70°C (this limitation is applicable to foods containing milk products or otherwise easily degradable). Water can be kept at a temperature close to boiling point for up to 5 hours, adding the milk powder just at the time of consumption (in this case do not store after the formulation).



### **To transport food or drinks directly in the stainless steel thermal bottle holder**



- When filling, leave at least 2.5 cm free at the top.
- Do not use this product to store or carry carbonated drinks.
- **\*Warning!** Do not use to store and carry hot drinks in direct contact with the stainless steel walls.

Rated capacity 1l.

If you have any doubts about the contents of this instruction booklet, please contact your dealer or Artsana S.p.A.





## **FR** Porte-biberon et repas isotherme



### **AVERTISSEMENTS**

**Lire attentivement ces informations avant l'emploi et les conserver pour toute référence future.**

Grâce au Porte-biberon et aliments en acier inox, vous pourrez :

- emporter les biberons en plastique de la ligne Chicco NaturalFeeling hors de chez vous;
- transporter le repas de bébé grâce aux deux récipients de 250 ml inclus dans la boîte et les tenir au chaud dans le sac thermique pour une période allant de 2 à 5 heures\* selon le type d'aliment.

Le récipient en acier inox peut également être utilisé comme thermos pour transporter les aliments solides chauds et froids ou les boissons fraîches (ne pas utiliser pour la conservation et le transport de boissons chaudes au contact direct des parois en acier).

Le corps du récipient thermique est réalisé en acier inoxydable afin de garantir une plus grande résistance.

### **Préparation et nettoyage**

- Ôter et tenir tous les éléments de l'emballage hors de la portée des enfants (sachets, emballages, etc.).
- Laver avec soin le produit avant la première utilisation.
- Le produit doit être nettoyé régulièrement et en tout cas après chaque utilisation. Les meilleurs résultats s'obtiennent en utilisant un mélange d'eau et de bicarbonate de soude ou du liquide vaisselle. Ensuite, rincer abondamment.
- Ne jamais laver le récipient thermique au lave-vaisselle. Ne pas utiliser de produits abrasifs pour nettoyer le produit.
- Ne pas stériliser.
- Laisser sécher complètement avant de fermer le bouchon et conserver dans un endroit propre et sec.
- Il est recommandé de garder le récipient thermique hors de la portée des enfants.

## Pour la sécurité et la santé de votre enfant.



### AVERTISSEMENT :

- Couvercle-bol et récipients pour le repas de bébé : ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.
- Avant chaque utilisation, examiner le produit. Le jeter dès les premiers signes de détérioration ou de fragilité.
- Éviter les coups ou les chocs violents. Le produit peut se briser en cas de chute.
- Toujours vérifier la température des aliments avant de donner à manger à l'enfant.
- Il est conseillé de toujours maintenir le récipient en position verticale.
- La période de maintien de la température dépend de la quantité et de la température initiale de l'aliment, de la fréquence d'ouverture du sac thermique et de la température extérieure.
- Bien vérifier la fermeture du sac thermique avant de le transporter.
- Faire attention au moment d'ouvrir le sac thermique afin de ne pas répandre son contenu.

### Mode d'emploi.

- Avant l'utilisation, préchauffer ou prérefroidir le récipient avec de l'eau potable afin d'assurer un meilleur maintien de la température. Ne jamais effectuer cette opération en introduisant le récipient dans un four à micro-ondes ou traditionnel ou en le mettant au congélateur.

**AVERTISSEMENT !** Pendant cette phase, laisser le bouchon du récipient ouvert.

Après avoir totalement vidé le récipient de son eau, le sécher, puis y introduire avec précaution le biberon de la ligne Chicco NaturalFeeling ou les boîtes en plastique contenant le repas de bébé (après avoir pris soin de les refermer avec les couvercles prévus) ou la boisson fraîche; attention à bien serrer le bouchon.

Refermer le thermos en superposant le couvercle de sécurité.

Le sac porte-couverts situé sur le côté du porte-biberon et repas isotherme, sert à porter les couverts ou les petits accessoires de bébé. Ouvrir et fermer le sac en soulevant ou en remettant le couvercle

de sécurité.

Le dessus du couvercle peut être utilisé en tant que bol pour donner à manger à l'enfant, il suffit de l'enlever et de le remplir avec la nourriture souhaitée.

Pour avoir une meilleure prise, garder le couvercle de sécurité dans la main et serrer la protection du sac porte-couverts entre le pouce et index.

- Il est formellement déconseillé de transporter des biberons en verre car ils pourraient se casser en cas de choc contre les parois du sac thermique.
- Ne pas poser le produit et/ou les récipients en plastique sur des plaques chauffantes ou des flammes libres ni les introduire dans des fours traditionnels ou des micro-ondes;
- **\*Attention!** Afin de minimiser la prolifération bactérienne, il est recommandé de ne pas conserver pendant plus de 2 heures le lait maternel ou le lait en poudre reconstitué avec de l'eau à une température de 70° C ou supérieure (la même restriction est applicable aux aliments qui contiennent des dérivés du lait ou qui sont facilement dégradables). En revanche, l'eau réchauffée peut être conservée à une température proche de l'ébullition pendant 5 heures; il faudra ajouter le lait en poudre au moment de la consommation (éviter de conserver ultérieurement après la formulation).

### **Pour le transport d'aliments ou de boissons directement dans le récipient en acier**

- Remplir à 2,5 cm du bord supérieur au maximum.
- Ne pas utiliser le produit pour conserver et transporter des boissons gazeuses.
- **\*Attention!** Ne pas utiliser pour la conservation et le transport de boissons chaudes au contact direct des parois en acier.

Capacité nominale 1 l.

En cas de doutes sur l'interprétation du contenu de ce mode d'emploi, contacter un revendeur ou Artsana S.p.A..

# **Isolierter Thermobehälter für Babynahrung**



## **HINWEISE**

**Diese Informationen vor dem Gebrauch durchlesen und für späteres Nachlesen aufbewahren.**

Mit dem Thermobehälter für Fläschchen und Gläschen aus Edelstahl können Sie:

- die Kunststofffläschchen der Linie Chicco NaturalFeeling unterwegs mitnehmen.
- die Mahlzeit Ihres Kindes transportieren, dank der zwei Aufbewahrungsbehälter von 250 ml, mit denen die Babynahrung im Inneren des Thermobehälters 2 bis 5 Stunden\* lang warm gehalten werden, je nach Art der Nahrung.

Der Behälter aus Edelstahl kann auch als Thermos für den Transport von warmen und kalten festen Nahrungsmitteln oder frischen Getränken benutzt werden (verwenden Sie ihn nicht, um warme Getränke in direktem Kontakt mit den Stahlwänden aufzubewahren und zu transportieren).

Das Gehäuse des Thermobehälters besteht aus rostfreiem Edelstahl, so dass maximale Langlebigkeit garantiert ist.

## **Vorbereitung und Reinigung**

- Alle Verpackungsteile (Beutel, Kartons usw.) für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Das Produkt vor dem ersten Gebrauch gründlich waschen.
- Das Produkt muss regelmäßig und zudem nach jeder Verwendung gewaschen werden. Das beste Ergebnis erhält man mit einer Mischung aus Wasser und Natriumbikarbonat oder flüssigem Spülmittel für Geschirrspülmaschinen. Anschließend gründlich abspülen.
- Den Thermobehälter niemals in der Geschirrspülmaschine spülen. Keine Scheuermittel zur Reinigung des Produktes verwenden.

- Nicht sterilisieren.
- Vollständig trocknen lassen, bevor Sie den Deckel schließen, und den Behälter an einem sauberen und trockenen Ort aufbewahren.
- Bewahren Sie den Thermobehälter außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### **Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes.**




#### **WARNUNG!**

- Schalenförmiger Deckel und Behälter für Babynahrung: Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch. Werfen Sie es beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg
- Heftige Stöße und Erschütterungen vermeiden. Das Produkt kann kaputt gehen, wenn es herunterfällt.
- Kontrollieren Sie vor dem Füttern immer die Temperatur des Nahrungsmittels.
- Halten Sie den Behälter am Besten stets in vertikaler Position.
- Wie lange die Temperatur aufrecht erhalten werden kann, hängt von der Menge sowie der anfänglichen Temperatur des Nahrungsmittels, davon, wie häufig der Behälter geöffnet wird, sowie von der Außentemperatur ab.
- Vergewissern Sie sich, dass der Thermobehälter richtig geschlossen ist, bevor Sie ihn transportieren.
- Seien Sie beim Öffnen des Thermobehälters vorsichtig, damit der Inhalt nicht austritt.

### **Gebrauch.**

- Wärmen oder kühlen Sie den Behälter vor der Verwendung mit Trinkwasser vor, damit die Temperatur optimal gehalten wird. Verwenden Sie hierzu niemals eine Mikrowelle oder einen Ofen und stellen Sie den Behälter nicht in die Tiefkühltruhe.

**WARNUNG!** Lassen Sie den Deckel des Behälters hierbei geöffnet. Nachdem man das Wasser wieder ausgegossen hat, das Produkt



abtrocknen, das Fläschchen der Linie Chicco NaturalFeeling oder die speziellen Kunststoffbehälter mit dem gewünschten Nahrungsmittel (die sorgfältig mit den entsprechenden Deckeln verschlossen wurden) oder das Getränk vorsichtig in den Behälter geben und den Deckel des Produktes fest anschrauben.

Das Produkt schließen und die Kappe daraufsetzen.

Das Aufbewahrungsfach auf der Seite des Thermobehälters ist nützlich um das Besteck oder kleine Accessoires für das Kind aufzubewahren. Das Fach öffnen und schließen, indem man die Kappe anhebt oder wieder aufsetzt.

Der Deckel kann als Schale verwendet werden, um das Kind mit der Babynahrung zu füttern, dazu einfach die Schale entfernen und mit dem gewünschten Nahrungsmittel füllen.

Für einen besseren Griff, die Kappe in der Hand behalten und die Abdeckung des Besteckaufbewahrungsfachs zwischen Daumen und Zeigefinger festhalten.

- Auf keinen Fall Glasfläschchen transportieren, da sie durch das eventuelle Anstoßen an die Wände des Thermobehälters zerbrechen könnten.

- Das Produkt und/oder die Kunststoffbehälter nicht auf Heizplatten oder freie Flammen bzw. in herkömmliche Backöfen oder in die Mikrowelle stellen.

- **\*Warnung!** Um das Bakterienwachstum zu minimieren wird empfohlen, mit Wasser rekonstituierte Mutter- oder Trockenmilch nicht für mehr als 2 Stunden bei einer Temperatur von mindestens 70° C aufzubewahren (dieselbe Einschränkung gilt für Lebensmittel, die Milcherzeugnisse enthalten oder leicht abbaubar sind). Aufgewärmtes Wasser kann hingegen auch fast bei Siedetemperatur bis zu 5 Stunden aufbewahrt werden, wenn erst zum Zeitpunkt des Verzehrs Milchpulver hinzugegeben wird (in diesem Fall vermeiden Sie die weitere Aufbewahrung nach der Zugabe).

## **Transport von Lebensmitteln oder Getränken direkt im Stahlbehälter**

- Bis höchstens 2,5 cm vom oberen Rand entfernt füllen.

- 
- Nicht zum Aufbewahren und Transportieren von Getränken mit Kohlensäure verwenden.
  - **Warnung!** Nicht für die Aufbewahrung und den Transport von warmen Getränken bei direktem Kontakt mit den Stahlwänden verwenden.

Fassungsvermögen 1 l.

Sollten Sie unsicher bezüglich der Interpretation des Inhaltes der vorliegenden Gebrauchsanleitung sein oder Fragen dazu haben, wenden Sie sich an Ihren Händler oder die Firma Artsana S.p.A.

# Portabiberón y portapapillas térmico



## ADVERTENCIAS

**Lea estas instrucciones antes del uso y guárdelas para futuras consultas.**

Con el portabiberón y portapapillas de acero inoxidable podrá:

- llevar fuera de casa los biberones de plástico de la línea Chicco NaturalFeeling.
- transportar los alimentos del pequeño gracias a los dos contenedores de 250 ml que vienen incluidos, manteniendo la temperatura dentro del contenedor térmico de 2 a 5 horas\* según el tipo de alimento.

El contenedor de acero inoxidable se puede usar también como termo para llevar alimentos sólidos calientes y fríos o bebidas frescas (no lo utilice para conservar y transportar bebidas calientes en contacto directo con las paredes de acero).

El cuerpo del contenedor térmico está hecho de acero inoxidable, lo que ofrece una mejor resistencia.

## Preparación y limpieza

- Mantenga todos los componentes del embalaje (bolsas, cajas, etc.) fuera del alcance de los niños.
- Lave cuidadosamente el producto antes de utilizarlo por primera vez.
- El producto debe lavarse periódicamente y siempre después de cada uso. Los mejores resultados se obtienen usando una mezcla de agua y bicarbonato de sodio o detergente líquido para lavavajillas. Enjuáguelo bien.
- Nunca lave el contenedor térmico en el lavavajillas. Para la limpieza, no utilice productos abrasivos.
- No esterilizar.
- Deje secar el producto por completo antes de cerrar el tapón, y



guárdelo en un lugar limpio y seco.

- Se recomienda mantener el contenedor térmico fuera del alcance de los niños.

### Para la seguridad y salud de su bebé.



#### ¡ADVERTENCIA!

- Tapa del tazón y contenedores de papilla: Utilice siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
- Antes de cada uso, inspeccione el producto. Deséchelo al primer signo de deterioro o fragilidad.
- Evite que sufra golpes violentos. El producto se puede romper si se cae.
- Compruebe siempre la temperatura del alimento antes de la toma.
- Se recomienda mantener el producto en posición vertical en todo momento.
- El período de conservación de la temperatura depende de la cantidad de alimentos y de la temperatura inicial, así como de la frecuencia con la que se abre el contenedor térmico y de la temperatura externa.
- Compruebe que el contenedor térmico esté bien cerrado antes de transportarlo.
- Preste atención al abrir el contenedor térmico, para evitar que se salga el contenido.

#### Modo de empleo:

- Antes del uso, precaliente o enfríe el contenedor con agua potable para garantizar una mejor conservación de la temperatura. Para hacerlo, no utilice hornos microondas ni tradicionales, ni introduzca el producto en el congelador.

**¡ADVERTENCIA!** En esta fase, deje el tapón del contenedor abierto. Después de vaciar completamente el agua y secar el producto, introduzca delicadamente el biberón de la línea Chicco NaturalFeeling o los contenedores de plástico que contengan el alimento deseado (después de cerrarlos bien con las tapas correspondien-



tes) o la bebida fresca teniendo cuidado de apretar bien la tapa del producto.


Cierre el producto y ponga la tapa.

El bolsillo portacubiertos, que se encuentra en el lado del portabiberón y portapapillas, sirve para guardar los cubiertos u otros pequeños accesorios del niño. Abra y cierre el bolsillo levantando o ajustando la posición de la tapa.


La tapa se puede utilizar como tazón para suministrar el alimento al bebé, es suficiente quitarla y llenarla con el alimento deseado.

Para una mejor sujeción, mantenga la tapa en la mano, apretando la cubierta del bolsillo entre el índice y el pulgar.

- Evite transportar el biberón de vidrio, puesto que en caso de golpes contra las paredes del contenedor térmico, podría romperse.
- No ponga el producto ni los contenedores de plástico sobre placas calentadoras o llamas abiertas, ni los introduzca en hornos tradicionales o microondas.



**\*¡Advertencia!** Para minimizar el crecimiento bacteriano, se recomienda no conservar durante más de 2 horas leche materna, ni preparados con leche en polvo en agua a una temperatura de por lo menos 70 °C (lo mismo vale para los alimentos que contienen productos lácteos o de fácil descomposición). En cambio, se puede conservar hasta 5 horas el agua calentada a temperaturas cercanas al punto de ebullición, y añadir la leche en polvo solo en el momento en que se va a consumir (en este caso, evite conservar el preparado más tiempo).



### **Para el transporte de alimentos o bebidas directamente en el contenedor de acero**

- Llene el contenedor hasta llegar como máximo a 2,5 cm del borde superior.
- No utilice el producto para conservar ni transportar bebidas con gas.
- **¡Atención!** No utilice este producto para conservar y transportar bebidas calientes en contacto directo con las paredes de acero.

Capacidad nominal 1 l.



En caso de dudas sobre la interpretación del contenido de este manual de instrucciones, póngase en contacto con el vendedor o con Artsana S.p.A.



## **Porta-biberão e alimentos térmico**



### **ADVERTÊNCIAS**

**Antes de usar, leia estas instruções e conserve-as para consultas futuras.**

O Porta-biberão e alimentos em aço inoxidável está apto para:

- transportar os biberões de plástico NaturalFeeling, em casa ou em viagem.
- transportar a papa da criança graças aos dois recipientes de 250 ml incluídos na embalagem, mantendo a temperatura no interior do termo durante um período de 2 a 5 horas\* consoante o tipo de alimento.

O recipiente em aço inoxidável também pode ser usado como um termo para o transporte de alimentos sólidos quentes e frios ou de bebidas frescas (não utilize para conservar ou transportar bebidas quentes em contacto direto com as paredes de aço).

O corpo do recipiente térmico é fabricado em aço inoxidável, proporcionando assim uma maior resistência.

### **Preparação e limpeza**

- Remova e mantenha fora do alcance das crianças todos os componentes da embalagem (sacos, pacotes, etc.).
- Lave cuidadosamente o produto antes da primeira utilização.
- O produto deve ser limpo regularmente e sempre após cada utilização. Os melhores resultados obtêm-se misturando água com bicarbonato de sódio ou detergente líquido para a loiça. Em seguida, enxague bem.
- Nunca lave o termo porta-biberão em máquina de lavar loiça. Não utilize produtos abrasivos para limpar o produto.
- Não esterilize.
- Deixe secar completamente antes de fechar a tampa e guarde-o num local limpo e seco.
- Recomenda-se que mantenha o recipiente térmico fora do alcance das crianças.

## Pela segurança e saúde do seu bebé.



### AVISO!

- Tampa da tigela e recipientes para papa: Utilize sempre este produto sob a supervisão de um adulto.
- Verifique o produto antes de cada utilização. Elimine ao primeiro sinal de desgaste ou danos.
- Evite choques violentos. O produto pode partir se cair.
- Verifique sempre a temperatura dos alimentos, antes de os dar ao bebé.
- Recomenda-se que o mantenha sempre na posição vertical.
- O tempo de manutenção da temperatura depende da quantidade e da temperatura inicial do alimento, da frequência com que abre o recipiente térmico e da temperatura exterior.
- Verifique se o recipiente térmico está bem fechado antes de o transportar para algum lado.
- Abra o recipiente térmico com cuidado para evitar a saída indesejada do conteúdo.

### Modo de uso.


- Antes da utilização, aqueça ou arrefeça o recipiente com água potável para garantir uma melhor manutenção da temperatura. Para este fim, nunca utilize o microondas ou o forno convencional, nem coloque o recipiente no congelador.

**ATENÇÃO!** Nesta fase, deixe a tampa do recipiente aberta.

Depois de retirar toda a água referida no ponto anterior, seque o produto, insira suavemente o biberão da linha Chicco NaturalFeeling ou os recipientes de plástico especiais contendo o alimento desejado (após ter fechado cuidadosamente com as tampas apropriadas) ou a bebida fresca, tendo o cuidado de apertar completamente a tampa do produto.

Feche o produto adicionando a tampa adicional.

A bolsa para os talheres de lado do porta-biberão e alimentos serve para colocar talheres ou pequenos acessórios do bebé. Abra e feche a bolsa levantando ou colocando de novo a tampa adicional.



A tampa adicional pode ser utilizada como uma tija para dar a papa à criança. Basta removê-la e enchê-la com a comida desejada. Para agarrar melhor mantenha a tampa adicional na mão, apertando a cobertura da bolsa para os talheres entre o dedo indicador e o polegar.

- Evite transportar biberões de vidro para impedir possíveis embates com as paredes do recipiente térmico, que podem parti-los.
- Não coloque o produto e/ou os recipientes de plástico em cima de placas elétricas ou chamas, nem os insira em fornos tradicionais ou microondas;
- **\*Atenção!** Para minimizar a proliferação de bactérias, recomenda-se não conservar além de 2 horas o leite materno ou o leite em pó reconstituído com água à temperatura mínima de 70° C (a mesma limitação é aplicável aos alimentos que contenham derivados do leite ou facilmente degradáveis). Em contrapartida, é possível conservar até 5 horas a água aquecida numa temperatura próxima à de fervura, acrescentando o leite em pó somente no momento de consumir (neste caso, evite conservá-lo depois da formulação).



### **Para transportar alimentos ou bebidas diretamente no recipiente de aço**

- O enchimento deve ficar, no mínimo, a 2,5 cm do rebordo superior.
- Não utilize para conservação ou transporte de bebidas gaseificadas.
- **Aviso!** Não adequado para conservação ou transporte de bebidas quentes em contacto direto com as paredes de aço.

Capacidade nominal 1l.

Em caso de dúvida na interpretação do conteúdo do presente manual de instruções, contacte o revendedor ou a Artsana S.p.A..

# Thermos voor zuigfles en voedsel



## WAARSCHUWINGEN

**Deze aanwijzingen voor het gebruik aandachtig lezen en bewaren zodat u ze later nog eens kunt raadplegen.**

Met de inox Thermos voor zuigfles en voedsel kunt u:

- Neem de kunststof zuigfles uit de NaturalFeeling-lijn van Chicco overal mee naar toe.
- vervoer de hapjes van uw kind in de twee vaatjes van 250 ml, die u in de verpakking vindt, zodat de temperatuur ervan behouden blijft in de thermos voor zuigflessen, 2 à 5 uren lang\* afhankelijk van het soort voedsel.

De houder van roestvrij staal kan ook worden gebruikt als thermos voor het vervoeren van warm of koud voedsel of koele dranken (gebruik hem niet voor het bewaren of transporteren van warme dranken die direct contact maken met de stalen behuizing).

De behuizing van de thermos is van roestvrij staal gemaakt zodat hij steviger is.

## Vorbereiding en reiniging

- Verwijder alle onderdelen van de verpakking (zakjes, dozen, enz.) en houd deze buiten het bereik van kinderen.
- Was het product zorgvuldig voordat u het in gebruik neemt.
- Het product moet regelmatig, en in ieder geval na elk gebruik, gereinigd worden. Het beste resultaat krijgt u als u een mengsel van water en natriumbicarbonaat of vloeibaar afwasmiddel gebruikt. Spoel vervolgens zorgvuldig af.
- Was de thermos nooit in de afwasmachine. Gebruik geen schuurmiddelen om de thermos schoon te maken.
- Niet steriliseren.
- Laat de thermos volledig drogen voordat u de dop sluit en bewaar hem op een schone en droge plek.
- Geadviseerd wordt de thermos buiten het bereik van kinderen

te houden.

## Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind.



### **WAARSCHUWING!**

- Deksel in de vorm van een kom en houders voor babyvoeding: Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.
- Controleer het product voor elk gebruik. Weggooien bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging
- Vermijd harde slagen of stoten. Het product kan breken als het valt.
- Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
- Geadviseerd wordt, het product altijd verticaal te houden.
- De periode waarin de inhoud warm blijft, is afhankelijk van de hoeveelheid voedsel en van de begintemperatuur ervan, het aantal malen dat de thermos wordt geopend en de buitentemperatuur.
- Controleer voor het vervoer of de thermos goed is gesloten.
- Let goed op wanneer u de thermos opent zodat de inhoud er niet uitloopt.

### **Gebruikswijze.**

- Warm de thermos voor het gebruik op of koel hem af met drinkwater om een beter behoud van de temperatuur te garanderen. Gebruik daarvoor nooit magnetrons of conventionele ovens en leg hem nooit in de vriezer.

**WAARSCHUWING!** Laat in deze fase de dop van de thermos openstaan.

Droog nadat al het in het vorige punt genoemde water is verwijderd het product af, plaats de zuigfles van de lijn Chicco Natural-Feeling of de speciale kunststofhouders met de gewenste voeding of de koude drank voorzichtig in de thermos (nadat u deze zorgvuldig met de speciale deksels heeft afgesloten). Zorg dat u de dop helemaal dicht draait.

Sluit het product door de buitendop erop te doen.

De draagtas voor het bestek, die zich aan de zijde van de zuigfles- en voedselhouder bevindt, is handig voor bestek of kleine accessoires



voor het kind. Open en sluit de tas door het deksel respectievelijk te openen of dicht te doen.

Het extra deksel kan gebruikt worden als bakje om de voeding toe te dienen aan het kind, het is voldoende deze te verwijderen en te vullen met de gewenste voeding.

Houd het deksel voor een betere grip vast en pak de stof van de draagtas voor het bestek tussen duim en wijsvinger vast.

- Vermijd het vervoer van glazen zuigflessen, omdat deze door het eventueel tegen de behuizing van de thermos stoten, kunnen breken.
- Plaats het product en/of de kunststof houders niet op kookplaten of boven open vuur. Gebruik ze ook niet in traditionele ovens of magnetrons;
- **\*Let op!** Om de bacteriegroei te beperken wordt geadviseerd de moedermelk of de melkpoederoplossing bereid met water van minstens 70° C niet langer dan 2 uur te bewaren (dezelfde beperking geldt voor zuivelproducten of overig voedsel dat snel bederft) Water dat bijna op kooktemperatuur is gebracht kan echter maximaal 5 uur bewaard worden; de poedermelk kan dan op het moment van consumptie worden toegevoegd (bewaar het mengsel niet na bereiding).

### **Voor het vervoer van voedsel of dranken in de stalen thermos zelf**

- Vullen tot maximaal 2,5 cm van de bovenrand.
- Niet gebruiken om koolzuurhoudende dranken in te bewaren of vervoeren.
- **Let op!** Niet gebruiken voor het bewaren en vervoeren van warme dranken die de stalen wanden raken.

Nominale inhoud 1l.

Wend u tot de winkelier of Artsana S.p.A. als u twijfels heeft over de inhoud van deze handleiding.

## Termonosič na kojenecké láhve a jídla



### UPOZORNĚNÍ

**Před použitím si návod pečlivě přečtěte a uschovejte jej pro další potřebu.**

Pomocí nerezového nosiče na kojeneckou láhev a výživu můžete:

- s sebou nosti plastové kojenecké láhve řady Chicco NaturalFeeling.
- přepravovat jídlo pro vaše miminko ve dvou nádobkách po 250 ml, jež jsou součástí balení a uvnitř termonádoby jsou udržovány teplé po dobu od 2 do 5 hodin\* v závislosti na typu potraviny. Lze jej používat i jako termosku pro přepravu teplých či studených potravin nebo chladných nápojů (nepoužívejte pro úschovu a převážení teplých nápojů, které by přišly do přímého kontaktu s ocelovými stěnami nosiče).

Tělo termonosiče je z důvodů větší odolnosti vyrobeno z nerezové oceli.

### Příprava a čištění

- Odstraňte všechny části balení (sáčky, obaly atd.) a uchovejte je mimo dosah dětí.
- Před prvním použitím výrobek pečlivě očistěte.
- Výrobek je třeba pravidelně čistit, a to po každém použití. Nejlepších výsledků dosáhnete použitím směsi vody a zaživací sody nebo tekutého čisticího prostředku na nádobí. Pak jej opatrně vysušte.
- Nikdy nemyjte termonádoby v myčce na nádobí. ☒ Na čištění termonádoby nikdy nepoužívejte abrazivní prostředky.
- Nesterilizujte.
- Předtím, než zavřete uzávěr, nechte termonosič úplně vyschnout a umístěte jej na čisté a suché místo.
- Doporučujeme uchovávat termonosič mimo dosah dětí.

## V zájmu bezpečnosti a zdraví vašeho dítěte.



### UPOZORNĚNÍ!

- Víčko na misku a nádobky na příkrmy: Tento výrobek vždy používat pod dohledem dospělé osoby.
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte. V případě jakýchkoli známek poškození nebo opotřebení jej vyhodte.
- Nevystavujte jej úderům nebo silným nárazům. Pokud výrobek spadne na zem, může se rozbít.
- Před krmením vždy zkontrolovat teplotu potravy.
- Doporučujeme jej uchovávat vždy ve svislé poloze.
- Doba udržení teploty závisí na množství a počáteční teplotě potraviny, na tom, jak často se termonosič otvírá, a na vnější teplotě.
- Před přenášením termonosiče zkontrolujte, že termonosič je řádně uzavřen.
- Při otvírání termonosiče dávejte pozor, aby nedošlo k vylití nebo vypadnutí obsahu.

### Způsob použití.

- Před použitím termonosiče jej předem nahřejte nebo vychladte pitnou vodou, abyste dosáhli lepšího udržení teploty. Pro tento účel nikdy nepoužívejte mikrovlnné nebo běžné trouby a ani nedávejte termonosič do chladničky.

**UPOZORNĚNÍ!** Při těchto úkonech nechávejte termonosič vždy otevřený.

Poté, co je po předchozím kroku zcela vysušena voda, vložte dovnitř opatrně kojeneckou láhev série Chicco NaturalFeeling nebo jiné vhodné plastové nádobky s požadovaným pokrmem (poté, co jste je dobře uzavřeli a použili k tomu správné víčko) nebo s chladným nápojem a dbejte na správné a úplné zašroubování uzávěru výrobku.

Zavřete výrobek přidáním přidavného krytu.

Kapsa na příbory, která se nachází na boku držáku na láhve a jídlo, slouží k uschování malých příborů nebo malých příslušenství dítěte. Otevřete a zavřete kapsu zvednutím nebo přemístěním přidavného krytu.

Vrchní kryt může být používán jako miska pro podávání příkrmů dítěti, stačí ji pouze sundat a vložit do ní požadovaný pokrm.

Pro lepší přilnavost podržte přídatný kryt v ruce a stiskněte kryt kapsy na příbory mezi palcem a ukazováčkem.

- Zásadně se vyhněte přenášení skleněných kojeneckých láhví, protože případné údery o stěnu termonosiče mohou způsobit rozbití kojenecké láhve.
- Nepokládejte výrobek ani plastové nádoby na varnou deskou nebo do otevřeného ohně, ani je nevkládejte do tradiční trouby nebo mikrovlnné trouby;
- **\*Upozornění!!** Pro omezení tvorby bakterií doporučujeme neuchovávat mateřské mléko nebo sušené kojenecké mléko připravené rozmícháním ve vodě o teplotě minimálně 70 °C po dobu delší než 2 hodiny (stejně omezení platí pro pokrmy obsahující mléko a pro pokrmy podléhající rychlé zkáze). Je však možné uchovat vodu ohřátou na teplotu blízkou bodu varu po dobu 5 hodin a přidat sušené mléko až v okamžiku spotřeby (takto připravené mléko dále neuchovávejte).

### **Pro přenos potravin nebo nápojů přímo v ocelovém termonosiči**

- Termonosič naplňte maximálně 2,5 cm od horního okraje.
- Pro úschovu a převážení nikdy nepoužívejte sycené nápoje.
- **Upozornění!** Nepoužívejte pro úschovu a převážení teplých nápojů, které by přišly do přímého kontaktu s ocelovými stěnami nosiče.

Jmenovitý obsah 1 l.

V případě pochybností o výkladu obsahu tohoto návodu k použití se obraťte na prodejce nebo na společnost Artsana S.p.A.

# Pojemnik termiczny na butelkę i napoje



## **OSTRZEŻENIA**

**Przed użyciem produktu należy przeczytać instrukcje i zachować je na przyszłość jako źródło informacji.**

Używając pojemnika Chicco ze stali nierdzewnej na butelkę oraz napoje możesz:

- zabierać ze sobą plastikową butelkę do karmienia z linii Chicco NaturalFeeling.
- przewozić jedzenie dla swojego dziecka dzięki dwóm pojemnikom o poj. 250 ml, które są dołączone do opakowania. Utrzymują temperaturę wewnątrz pojemnika termicznego przez czas od 2 do 5 godzin\*, w zależności od rodzaju produktu spożywczego.

Pojemnik ze stali nierdzewnej może być używany również jako termos na ciepłe i zimne pokarmy stałe lub chłodne napoje (nie używać do przechowywania i transportu ciepłych napojów w bezpośrednim kontakcie ze stalowymi ściankami pojemnika).

Korpus pojemnika termicznego jest wykonany ze stali nierdzewnej, aby zapewnić większą wytrzymałość.

## **Przygotowanie i czyszczenie**

- Usunąć i przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci wszystkie elementy opakowania (woreczki, pudełko, itp.).
- Dokładnie umyć przed pierwszym użyciem.
- Produkt należy czyścić okresowo, a także po każdym użyciu. Najlepszym sposobem jest czyszczenie mieszanką wody i sody oczyszczonej lub płynem do mycia naczyń. Następnie dokładnie wypłukać.
- Nigdy nie myć pojemnika termicznego w zmywarce do naczyń. Nie stosować do czyszczenia ochroniacza termicznego agresywnych środków czyszczących.

- Nie sterylizować.
- Pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed dokręceniem korka i odłożyć w czyste, suche miejsce.
- Zaleca się przechowywać pojemnik termiczny w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### **Dla bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka.**



#### **OSTRZEŻENIE!**

- Pokrywka miseczki i pojemniki na jedzenie: Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych.
- Sprawdzić produkt przed każdym użyciem. Wyrzucić po pojawieniu się pierwszych oznak uszkodzenia lub zużycia.
- Unikać uderzeń i gwałtownych wstrząsów. Produkt może ulec uszkodzeniu jeżeli spadnie.
- Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem.
- Zaleca się, aby pojemnik stał zawsze pionowo.
- Czas utrzymywania temperatury zależy od ilości i temperatury początkowej produktu spożywczego, od częstotliwości z jaką otwiera się pojemnik termiczny i od temperatury zewnętrznej.
- Sprawdzić prawidłowe zamknięcie pojemnika termicznego przed jego transportem.
- Podczas otwierania pojemnika termicznego zachować ostrożność, aby nie rozlać zawartości.

### **Sposób użycia.**

- Przed użyciem rozgrzać lub schłodzić pojemnik wodą pitną, aby zapewnić lepsze utrzymanie temperatury. W tym celu nigdy nie używać mikrofalówki lub piekarnika oraz nie wkładać do zamrażalnika.

**OSTRZEŻENIE!** Podczas tego etapu pozostawić otwarty korek pojemnika.

Po całkowitym usunięciu wody, o czym powyżej, wysuszyć produkt, delikatnie włożyć do niego butelkę do karmienia z linii Chicco NaturalFeeling lub odpowiednie, plastikowe pojemniki z pokarmem

(po dokładnym zamknięciu pojemnika pokrywką) lub z chłodnym napojem. Pamiętać o dokładnym zakręceniu korka.

Nałożyć pokrywkę i zamknąć.

Schówek na sztućce, znajdujący się z boku pojemnika na butelkę i napoje, można wykorzystać do schowania sztućców lub niewielkich akcesoriów dla dziecka. Schówek można otworzyć i zamknąć podnosząc lub zakładając pokrywkę.

Górna pokrywka może służyć za miseczkę do karmienia dziecka. Wystarczy ją odkręcić i napełnić wymaganym pokarmem.

Aby lepiej chwycić, przytrzymać pokrywkę ręką i ścisnąć ściankę schowka na sztućce pomiędzy palcem wskazującym a kciukiem.

- Absolutnie nie wolno przenosić szklanych butelek, ponieważ ewentualne uderzenia o ściany pojemnika termicznego mogą spowodować ich pęknięcie.
- Nie stawiać produktu i/lub plastikowych pojemników na płytach grzewczych ani na otwartym ogniu, nie wkładać ich również do tradycyjnych piekarników ani do mikrofalówek;
- **\*Ostrzeżenie!** Aby ograniczyć rozwój bakterii zaleca się, aby nie przechowywać dłużej niż 2 godziny mleka kobiecego lub mleka w proszku zmieszanego z wodą o temperaturze co najmniej 70°C (to samo ograniczenie dotyczy dań, które zawierają produkty z mleka lub dań łatwo psujących się). Można natomiast przechowywać wodę podgrzaną do temperatury bliskiej wrzeniu do 5 godzin i dodać mleko w proszku chwilę przed karmieniem (w takim przypadku nie przechowywać dłużej przygotowanego mleka).

### **Transport produktów spożywczych lub napojów bezpośrednio w stalowym pojemniku**

- Pojemnik napełniać maksymalnie do poziomu 2,5 cm od górnej krawędzi.
- Nie używać do przechowywania i przewożenia napojów gazowanych.
- **\*Ostrzeżenie!** Nie używać do przechowywania i transportu ciepłych napojów mających bezpośredni kontakt ze stalowymi ściankami.



Pojemność nominalna 1 l.

W przypadku wątpliwości związanych z interpretacją treści niniejszej instrukcji obsługi, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub z firmą Artsana S.p.A.



## **Θερμός για μπιμπερόν και τροφές**



### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

**Διαβάστε πριν από τη χρήση και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

Με το θερμός για μπιμπερόν από ανοξείδωτο ατσάλι και τροφές θα μπορείτε:

- Πάρτε μαζί σας έξω από το σπίτι το πλαστικό μπιμπερόν της σειράς Chicco NaturalFeeling.
- πάρτε μαζί σας το φαγητό του μωρού χάρη στα δύο δοχεία των 250 ml, που περιλαμβάνονται στη συσκευασία, διατηρώντας τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του θερμός για διάστημα από 2 έως 5 ώρες\* ανάλογα με το είδος της τροφής.

Μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε το δοχείο από χάλυβα inox μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως θερμός για τη μεταφορά στερεών ζεστών και κρύων τροφίμων ή δροσερών αναψυκτικών (μην το χρησιμοποιείτε για τη διατήρηση και τη μεταφορά ζεστών ροφημάτων σε άμεση επαφή με τα χαλύβδινα τοιχώματα).

Το σώμα του θερμός είναι κατασκευασμένο από ανοξείδωτο χάλυβα προκειμένου να εξασφαλίζει μεγαλύτερη αντοχή.

### **Προετοιμασία και καθαρισμός**

- Αφαιρέστε και κρατήστε μακριά από τα παιδιά όλα τα υλικά συσκευασίας (σακουλάκια, κουτιά κλπ.).
- Πλένετε προσεκτικά το προϊόν πριν από την πρώτη χρήση.
- Το προϊόν πρέπει να καθαρίζεται κατά διαστήματα και σε κάθε περίπτωση μετά από κάθε χρήση. Τα καλύτερα αποτελέσματα θα τα επιτύχετε χρησιμοποιώντας ένα μείγμα νερού και μαγειρικής σόδας ή υγρού απορρυπαντικού για πιάτα. Στη συνέχεια ξεπλύνετε προσεκτικά.
- Μην το πλένετε στο πλυντήριο πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα που χαράζουν για τον καθαρισμό του προϊόντος.
- Μην το αποστειρώνετε.

- Πριν το κλείσετε με το καπάκι και το φυλάξετε σε στεγνό και καθαρό χώρο, αφήστε το να στεγνώσει εντελώς.
- Συνιστάται να διατηρείτε το θερμός μακριά από τα παιδιά.

### **Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας.**



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Καπάκι μπολ και δοχεία φαγητού: Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικα.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το προϊόν. Πετάξτε το μόλις Παρατηρήσετε κάποιο σημάδι φθοράς.
- Αποφύγετε τα χτυπήματα ή τις δυνατές προσκρούσεις. Το προϊόν μπορεί να σπάσει αν πέσει.
- Να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του φαγητού πριν ταΐσετε το μωρό.
- Συνιστάται να το διατηρείτε πάντα σε όρθια θέση.
- Το διάστημα διατήρησης της θερμοκρασίας εξαρτάται από την ποσότητα και από την αρχική θερμοκρασία του φαγητού, από το πόσες φορές ανοίγει το θερμός και από την εξωτερική θερμοκρασία.
- Ελέγχετε το σωστό κλείσιμο του θερμός πριν από τη μεταφορά του.
- Δώστε προσοχή στο άνοιγμα του θερμός για να αποφύγετε να χυθεί έξω το περιεχόμενο.

#### **Τρόπος χρήσης:**

- Πριν από τη χρήση θερμάνετε ή κρυώστε προηγουμένως το δοχείο με πόσιμο νερό για να εξασφαλίσετε καλύτερη διατήρηση της θερμοκρασίας. Για το σκοπό αυτό ποτέ μη χρησιμοποιείτε το φούρνο μικροκυμάτων ή συμβατικό φούρνο και μην το τοποθετείτε μέσα στην κατάψυξη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σε αυτή τη φάση, αφήστε την τάπα του δοχείου ανοιχτή. Αφού αδειάσετε εντελώς το νερό που αναφέρετε στην προηγούμενη παράγραφο, στεγνώστε το προϊόν, τοποθετήστε στο εσωτερικό του το μπιμπερόν της σειράς Chicco NaturalFeeling ή τα ειδικά πλαστικά δοχεία που περιέχουν την τροφή (αφού τα κλείσετε προσεκτικά με τα ειδικά καπάκια) ή το δροσερό ρόφημα φροντίζοντας να βιδώσετε μέχρι τέρμα την τάπα του.



Κλείστε το προϊόν προσθέτοντας το καπάκι από πάνω.

Η θήκη για μαχαιροπίρουνα, που βρίσκεται στο πλάι του θερμός για μπιμπερόν και τροφές, είναι χρήσιμη για να τοποθετείτε τα μαχαιροπίρουνα και τα μικρά αξεσουάρ του παιδιού. Ανοίξτε και κλείστε τη θήκη σηκώνοντας ή επανατοποθετώντας το πάνω καπάκι.

Το κάλυμμα του καπακιού μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως μπολ για τη χορήγηση του φαγητού στο παιδί, αρκεί να το αφαιρέσετε και να το γεμίσετε με την επιθυμητή τροφή.

Για να το πιάσετε καλύτερα διατηρήστε το πάνω καπάκι στο χέρι, σφίγγοντας το καπάκι της θήκης για μαχαιροπίρουνα ανάμεσα στο δείκτη και τον αντίχειρα.

- Αποφεύγετε τη μεταφορά γυάλινων μπιμπερόν, γιατί τυχόν χτυπήματα με το θερμός μπορεί να προκαλέσουν το σπάσιμό τους.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν ή/και τα πλαστικά δοχεία σε πλάκες θέρμανσης ή ελεύθερες φλόγες ή σε συμβατικό φούρνο ή φούρνο μικροκυμάτων.
- **\*Προσοχή!** Προκειμένου να μειωθεί στο ελάχιστο η ανάπτυξη των βακτηριδίων, συνιστάται να μην διατηρείτε πέραν των 2 ωρών το μητρικό γάλα ή το ανασυσταμένο γάλα με νερό σε θερμοκρασία τουλάχιστον 70 °C (ο ίδιος περιορισμός ισχύει και για τροφές που περιέχουν παράγωγα του γάλακτος ή για τροφές που αλλοιώνονται εύκολα). Αντίθετα, μπορείτε να διατηρείτε ζεστό νερό σε θερμοκρασία κοντά στο βρασμό έως και 5 ώρες προσθέτοντας το γάλα σε σκόνη μόνο τη στιγμή που πρόκειται να καταναλωθεί (σ'αυτήν την περίπτωση αποφύγετε να το διατηρήσετε περισσότερο μετά το σχηματισμό του).

### **Για τη μεταφορά τροφών ή αναψυκτικών απευθείας στο χαλύβδινο δοχείο**

- Γεμίστε το πολύ έως τα 2,5 cm από το άνω άκρο.
- Μην το χρησιμοποιείτε για τη διατήρηση και μεταφορά αεριούχων αναψυκτικών.
- **Προσοχή!** Δεν είναι κατάλληλο για τη διατήρηση και τη μεταφορά ζεστών ροφημάτων και την άμεση επαφή τους με τα χαλύβδινα τοιχώματα.





Ονομαστική χωρητικότητα 1 λίτρο.

Αν έχετε κάποια αμφιβολία σχετικά με την ερμηνεία του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή την Artsana S.p.A.



# Termal Biberon ve Mama Saklama Kabı



## UYARILAR

**Lütfen, ürünü kullanmadan önce bu bilgileri okuyunuz ve ileride başvurmak üzere saklayınız.**

Paslanmaz çelikten biberon ve mama kabı ile, aşağıdakileri yapabileceksiniz:

- Chicco NaturalFeeling ürün gamının plastik biberonlarını her yere götürebilirsiniz.
- İki adet 250 ml'lik kavanoz (temin edilen) sayesinde çocuğunuzun mamasını her gittiğiniz yere götürürken, termal biberon kabının ve mama kabının içindeki sıcaklığı, gıda tipine bağlı olarak 2 ila 5 saat\* boyunca koruyabilirsiniz.

Paslanmaz çelik kap; diğer sıcak veya soğuk katı gıdalar veya taze içecekler için termos olarak da kullanılabilir (paslanmaz çelik çeperele doğrudan temas eden sıcak içecekleri muhafaza etmek ve taşımak için kullanmayınız).

Termal biberon kabının ve mama kabının gövdesi, maksimum dayanıklılık amacıyla paslanmaz çelikten yapılmıştır.

## Hazırlama ve temizleme

- Ürünü ambalajından çıkarınız ve ambalajı (torbalar, kutular vb.) çocukların erişiminden uzak tutunuz.
- İlk kullanımdan önce, ürünü iyice yıkayınız.
- Kap periyodik olarak temizlenmelidir. En iyi sonuçlara ulaşmak için, su ve sodyum bikarbonat karışımı veya sıvı bulaşık deterjanı kullanılmalıdır. İşlemin ardından iyice durulayınız.
- Termal biberon kabını ve gıda kabını kesinlikle bulaşık makinesine koymayınız. Ürünü aşındırıcı ürünlerle temizlemeyiniz.
- Sterilize etmeyiniz.
- Kapağını kapatmadan önce tamamen kurumasını bekleyiniz ve

kuru, temiz bir yerde saklayınız.

- Termal biberon kabını ve mama kabını, çocukların erişiminden uzak tutunuz.

### **Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için.**



#### **UYARI!**

- Kase ve mama kabı kapağı: Bu ürünü daima yetişkin gözetimi altında kullanınız.
- Her kullanımdan önce ürünü inceleyiniz. İlk hasar ya da zedelenme belirtisinde ürünü atın.
- Çarpmalardan kaçınınız. Ürün düşürülürse kırılabilir.
- Çocuğunuz beslemeden önce, mamanın sıcaklığını daima kontrol ediniz.
- Daima dik konumda tutunuz.
- Sıcaklığın korunacağı sürenin uzunluğu; içeriğin miktarına ve ilk sıcaklığına, termal biberon kabının ve mama kabının açılma sıklığına ve dış sıcaklığa bağlıdır.
- Taşımadan önce, termal biberon kabının ve gıda kabının iyice kapatıldığından emin olunuz.
- İçindekilerin dökülmemesi için, termal biberon kabını ve mama kabını açarken dikkat ediniz.

### **Kullanım talimatları.**

- Kullanmadan önce, sıcaklığın daha iyi korunmasını sağlamak için, termal biberon kabını suyla önceden ısıtınız veya soğutunuz. Bu amaçla kesinlikle mikrodalga veya geleneksel fırınları kullanmayınız ve kesinlikle buzdolabına koymayınız.

**UYARI!** Bu aşamada kapağı açık bırakınız.

Tüm suyu giderdikten sonra ürünü iyice kurulayınız; Chicco NaturalFeeling ürün gamına ait biberonu, plastik mama kabını (kapağı sıkıca kapatıldıktan sonra) veya içeceği dikkatli bir şekilde cihaz içeresine yerleştiriniz ve kapağı döndürerek sıkıca kapatınız.

Kapağını takarak ürünü kapatınız.

Biberonun ve mama kabının yan tarafındaki çatal-bıçak taşıma cebi,



çocuğunuzun çatal-bıçağını veya küçük aksesuarları taşımak için kullanışlıdır. Kapağı yukarı kaldırarak veya yerine yerleştirerek, cebi açık kapatınız.

Kapak, bebek mamasını bebeğimize verirken bir kase olarak kullanılabilir; yalnızca açınız ve gerekli içerik ile doldurunuz.

Daha iyi bir kavrama sağlamak için; çatal-bıçak taşıma cebinin kapağını, işaret parmağınızın ve baş parmağınızın arasında tutarak, kapağınızı elinizle tutunuz.

- Cam biberonları taşımaktan kaçınınız çünkü termal biberon kabının ve mama kabının çeperlerine çarpmaları, cam biberonların kırılmasına neden olabilir.
- Ürünü ve/veya plastik parçalarını sıcak tabakların veya çıplak alevlerin üzerine koymayınız veya geleneksel fırınların ya da mikrodalga fırınların içine koymayınız;
- **\*Uyarı!** Bakteri üremesini azaltmak için, anne sütünün veya suyla karıştırılarak hazırlanan hazır sütün, en az 70°C sıcaklıkta 2 saatten fazla saklanmaması tavsiye edilir (bu sınırlama, süt ürünleri içeren gıdalar veya kolayca bozulabilen diğer gıdalar için geçerlidir). Kaynama noktasına yakın bir sıcaklıktaki su, 5 saate kadar saklanabilir ve süt tozu, yalnızca tüketileceği zaman eklenebilir (bu durumda, mamayı hazırladıktan sonra saklamayınız).

### **Gıdaları veya içecekleri doğrudan paslanmaz çelik biberon kabının içinde taşımak için**

- Doldururken, tepeden en az 2,5 cm boş bırakınız.
- Bu ürünü, gazlı içecekleri saklamak veya taşımak için kullanmayınız.
- **\*Uyarı!** Paslanmaz çelik çeperlere doğrudan temas eden sıcak içecekleri saklamak ve taşımak için kullanmayınız.

Nominal kapasite 1l.

Bu talimat kitapçığının içindekilerle ilgili herhangi bir kuşkunuz varsa, lütfen satıcınızla veya Artsana S.p.A. ile iletişime geçiniz.



# Termosica za bočicu i hranu



## UPOZORENJA

**Pročitajte prije uporabe i čuvajte za buduće potrebe.**

Uz držač boca i hrane Chicco, od nehrđajućeg čelika moći ćete:

- nositi izvan kuće plastične bočice iz linije Chicco NaturalFeeling.
- prenositi kašicu za svog mališana zahvaljujući dvama spremnicima od 250 ml koji su uključeni u pakiranju, održavajući je toplom unutar termo spremnika od 2 do 5 sati\*, ovisno o vrsti namirnice. Spremnik od nehrđajućeg čelika možete rabiti kao termos posudu za prenošenje krute tople i hladne hrane ili svježih napitaka (nemojte rabiti za čuvanje i prenošenje toplih napitaka u izravnom dodiru s čeličnim stijenkama).

Tijelo termo spremnika je izrađeno od nehrđajućeg čelika, kako bi se jamčila veća otpornost.

## Pripremanje i čišćenje

- Uklonite i držite izvan dohvata djece sve komponente ambalaže (vrećice, pakiranja itd.).
- Prije prve uporabe temeljito operite proizvod.
- Proizvod biste trebali čistiti periodično i u svakom slučaju nakon svake uporabe. Najbolji rezultate ćete postići mješavinom vode i sode bikarbone ili tekućim deterdžentom za posuđe. Zatim pažljivo isperite.
- Termo spremnik nemojte nikad prati u perilici posuđa. Za čišćenje proizvoda nemojte rabiti abrazivna sredstva.
- Nemojte sterilizirati.
- Prije zatvaranja čepa i spremanja na čisto i suho mjesto ostavite da se potpuno osuši.
- Preporučujemo držanje termo spremnika izvan dohvata djece.

## Za sigurnost i zdravlje Vašeg djeteta.



## UPOZORENJE!



- Poklopac-zdjelica i spremnici za kašicu: uporaba ovog proizvoda treba se uvijek odvijati pod nadzorom odrasle osobe.
- Prije svake uporabe kontrolirajte proizvod. U slučaju znakova istrošenosti ili oštećenja zamijenite ga
- Izbjegavajte snažne udarce ili sudaranja. Ako padne, proizvod se može razbiti.
- Uvijek kontrolirajte temperaturu namirnice prije hranjenja djeteta.
- Savjetujemo da uvijek držite u okomitom položaju.
- Razdoblje održavanja temperature ovisi o količini i o početnoj temperaturi namirnice, o učestalosti otvaranja termo spremnika te o vanjskoj temperaturi.
- Prije prenošenja provjerite je li termo spremnik pravilno zatvoren.
- Termo spremnik otvarajte pažljivo, kako biste izbjegli izlijevanje odnosno prosipanje sadržaja.

### **Način uporabe.**

- Prije uporabe spremnik unaprijed zagrijte ili ohladite pitkom vodom, kako bi se jamčilo bolje održavanje temperature. Nemojte nikad rabiti mikrovalnu ili tradicionalnu pećnicu u tu svrhu i nemojte stavljati u zamrzivač.

**PAŽNJA!** U ovoj fazi čep spremnika ostavite otvoren.

Nakon što ste potpuno uklonili vodu kao što se navodi u prethodnoj točki, osušite proizvod, pažljivo stavite u njega bočicu iz linije Chicco NaturalFeeling ili odgovarajuće plastične spremnike sa željenom namirnicom (dobro zatvorene odgovarajućim poklopcima), odnosno hladni napitak, pazeći da do kraja navijete čep proizvoda. Zatvorite proizvod stavljanjem gornjeg poklopca.

Džep koji se nalazi na boku držača bočice i hrane koristan je za držanje dječjeg pribora za jelo ili drugog malog pribora za dijete. Džep otvarate i zatvarate podizanjem ili ponovnim namještanjem gornjeg poklopca.

Gornji poklopac vam može poslužiti kao zdjelica za davanje kašice djetetu: dovoljno ga je skinuti i napuniti željenom namirnicom.

Kako biste ga mogli bolje uhvatiti, držite gornji poklopac u ruci stisnuvši poklopac džepa za dječji pribor za jelo između kažiprsta i palca.

- Apsolutno izbjegavajte prenošenje staklenih bočica, jer bi eventualno sudaranje sa stijenkama termo spremnika moglo prouzročiti njihovo razbijanje.
- Nemojte stavljati proizvod i/ili plastične spremnike na grijaće ploče ili otvoreni plamen, niti u tradicionalne ili mikrovalne pećnice.
- **\*Pažnja!** Kako bi se pojava bakterija smanjila na najveću moguću mjeru, preporučujemo da majčino mlijeko ili mlijeko u prahu koje ste rekonstruirali vodom na temperaturi od najmanje 70° C ne čuvate dulje od 2 sata (isto ograničenje se primjenjuje na hranu koja sadrži mliječne derivate ili je lako razgradljiva). Naprotiv, vodu zagrijanu blizu temperature vrenja moguće je čuvati do 5 sati te dodati mlijeko u prahu tek u trenutku konzumiranja (u tom slučaju izbjegavajte daljnje čuvanje pripremljene mješavine).

### **Prenošenje namirnica ili napitaka izravno u čeličnom spremniku**

- Napunite najviše do 2,5 cm od gornjeg ruba.
- Nemojte rabiti za čuvanje i prenošenje gaziranih napitaka.
- **\*Pažnja!** Nemojte rabiti za čuvanje i prenošenje toplih napitaka u izravnom dodiru s čeličnim stijenkama.

Nazivna zapremina: 1 l.

U slučaju dvojbi u tumačenju sadržaja ovog priručnika s uputama, kontaktirajte prodavača ili tvrtku Artsana S.p.A.

# Port-biberon termic pentru alimente



## AVERTISMENTE

**Citiți înainte de utilizare și păstrați pentru consultare ulterioară.**

Cu port-biberonul pentru hrană din oțel inoxidabil veți putea:

- să ieșiți din casă cu biberonele din plastic ale liniei Chicco NaturalFeeling.
- transportați hrana bebelușului dumneavoastră în cele două recipiente de 250 ml incluse în cutie, ce mențin temperatura din recipientul termic pe o perioadă de la 2 la 5 ore\*, în funcție de tipul de aliment.

Recipientul în oțel inoxidabil se poate utiliza și ca termos pentru transportul alimentelor solide calde sau reci sau băuturilor proaspete (nu utilizați pentru păstrarea și transportul băuturilor calde în contact direct cu pereții din oțel).

Corpusul recipientului termic este din oțel inoxidabil, pentru a asigura o rezistență sporită.

## Pregătire și curățare

- Îndepărtați toate componentele ambalajului (pungi, ambalaje etc.) și nu le lăsați la îndemâna copiilor.
- Spălați bine produsul înainte de utilizare.
- Produsul trebuie curățat periodic și după fiecare utilizare. Cele mai bune rezultate se obțin utilizând o soluție de apă și bicarbonat de sodiu sau detergent lichid de vase. Apoi, clătiți cu atenție.
- Nu spălați niciodată recipientul termic în mașina de spălat vase. Nu utilizați produse abrazive pentru a curăța produsul.
- Nu sterilizați.
- Permiteți uscarea completă înainte de a pune dopul și depozitați într-un loc curat și uscat.

-Se recomandă păstrarea recipientului termic departe de accesul copiilor.

### **Pentru siguranța și sănătatea copilului dvs.**



#### **AVERTISMENT!**

- Capac pentru bol și recipiente pentru hrană: Utilizați întotdeauna acest produs sub supravegherea unui adult.
- Verificați produsul înainte de utilizare. Înlocuiți-l la primele semne de uzură sau deteriorare
- Evitați loviturile sau impacturile violente. Produsul poate crăpa în caz de cădere.
- Înainte de a hrăni copilul, verificați mereu temperatura alimentului.
- Se recomandă să îl mențineți mereu în poziție verticală.
- Perioada de menținere a temperaturii depinde de cantitatea și temperatura inițială a alimentului, de frecvența de deschidere a recipientului termic și de temperatura externă.
- Înainte de transport, verificați închiderea corectă a recipientului termic.
- Deschideți cu atenție recipientul termic, pentru a evita scurgerile de conținut.

#### **Mod de utilizare.**

- Înainte de utilizare, încălziți sau răciți în prealabil recipientul cu apă potabilă, pentru a asigura o menținere mai bună a temperaturii. Nu utilizați niciodată în acest scop cuptoare cu microunde sau tradiționale și nu introduceți în congelator.

**AVERTISMENT!** În această fază, lăsați recipientul fără dop.

După ce ați eliminat complet apa conform punctului precedent, uscați produsul, introduceți cu grijă în acesta biberonul liniei Chicco NaturalFeeling sau recipientele speciale din plastic ce conțin alimentul dorit (după ce le-ați închis bine cu capacul aferent) sau băutura proaspătă, având grijă să înșurubați complet capacul produsului.

Închideți produsul, aplicând capacul de protecție.

Compartimentul pentru tacâmuri situat pe partea laterală port-bi-

beronului pentru hrană este util pentru a depozita tacâmuri sau accesorii de mici dimensiuni ale copilului. Deschideți și închideți compartimentul ridicând sau re poziționând capacul de protecție.

Capacul de protecție poate fi utilizat ca bol pentru a-l hrăni pe bebeluș, este suficient să-l scoateți și să puneți în acesta alimentul dorit.

Pentru o prindere mai sigură, țineți capacul de protecție în mână, strângând capacul compartimentului pentru tacâmuri cu degetul mare și arătătorul.

- Evitați cu strictețe transportul biberonelor de sticlă, deoarece posibilele impacturi cu pereții recipientului termic le pot sparge.
- Nu puneți produsul și/sau recipientele din plastic pe plite sau flăcări deschise și nu le introduceți în cuptoare tradiționale sau în cuptoare cu microunde;
- **\*Avertisment!** Pentru a reduce la minim înmulțirea bacteriilor, se recomandă să nu păstrați mai mult de 2 ore laptele matern sau laptele praf reconstituit cu apă la o temperatură de cel puțin 70° C (aceeași limitare se aplică și alimentelor care conțin derivate din lapte sau care sunt ușor degradabile) . În schimb, apa încălzită poate fi păstrată maxim 5 ore la temperatura apropiată de cea a fierberii și adăugând laptele praf în momentul servirii ( în acest caz, evitați păstrarea după preparare).

### **Pentru transportul alimentelor și băuturilor direct în recipientul de oțel**

- Umpleți maxim până la 2,5 cm de la marginea superioară.
- Nu utilizați pentru păstrarea și transportul băuturilor gazoase.
- **Atenție!** Nu utilizați pentru păstrarea și transportul băuturilor calde în contact direct cu pereții din oțel.

Capacitate nominală 1 l.

În caz de nelămuriri cu privire la interpretarea cuprinsului acestui manual de instrucțiuni, contactați dealerul sau Artsana S.p.A..



# Termos za flašicu za hranjenje & hranu



## UPOZORENJA

**Molimo Vas da pročitate ovo uputstvo pre upotrebe i da ga sačuvate za buduću upotrebu.**

Zahvaljujući ovom termosu za flašicu za hranjenje, kao i za hranu u posebnim posudama, koji je napravljen od nerđajućeg čelika, moći ćete da:

- nosite plastične flašice za hranjenje iz linije Chicco NaturalFeeling, i to dok obavljate uobičajene aktivnosti.
- nosite hranu za bebe gde god da pođete zahvaljujući dvema teglicama od po 250 ml (dobijate ih uz termos), dok se toplota hrane unutar termosa za flašicu i hranu održava 2 do 5 sati\*, u zavisnosti od vrste hrane.

Ovaj termos od nerđajućeg čelika se takođe može koristiti za održavanje temperature ostale čvrste tople / hladne hrane ili svežih napitaka (nemojte ga koristiti za čuvanje i nošenje vrućih napitaka u direktnom kontaktu sa unutrašnjošću od nerđajućeg čelika).

Ovaj termos za flašicu i hranu je izrađen od nerđajućeg čelika kako bi pružio maksimalnu čvrstinu i sigurnost.

## Priprema i čišćenje

- Raspakujte proizvod i držite ga (kese, kutije, itd.) van domašaja dece.
- Pre prve upotrebe proizvod temeljito operite.
- Unutrašnjost termosa treba povremeno očistiti. Najbolji rezultati se postižu upotrebom mešavine vode i sode bikarbone ili tečnosti za pranje sudova. Potom temeljno isperite.
- Termos za flašicu i hranu nikada ne perite u mašini za sudove. Ne čistite proizvod abrazivnim sredstvima.
- Nemojte sterilisati.
- Ostavite ga da se potpuno osuši pre nego što stavite poklopac i

- čuvajte ga na suvom i čistom mestu.
- Termos za flašicu i hranu držite van domašaja dece.

### Za sigurnost i zdravlje vašeg deteta.



#### **UPOZORENJE!**

- Poklopac za činiju i posudu za dečju hranu: Ovaj proizvod treba koristiti uz nadzor odraslih.
- Proizvod proverite pre svake upotrebe. Bacite ga ukoliko primetite znakove oštećenja ili neispravnosti
- Vodite računa da ga ne prevrnete ili ispuštite. Proizvod usled pada može da se razbije.
- Uvek proverite temperaturu hrane pre hranjenja deteta.
- Proizvod uvek držite u uspravnom položaju.
- Vreme održavanja toplote zavisi od količine i početne temperature sadržaja, učestalosti otvaranja termososa za flašicu i hranu, kao i spoljašnje temperature.
- Proverite da li je termos za flašicu i hranu dobro zatvoren pre transporta.
- Termos za flašicu i hranu uvek pažljivo otvarajte kako se sadržaj ne bi prosuo.

### Uputstvo za upotrebu.


- Pre upotrebe, potrebno je vodom zagrejati ili rashladiti termos za flašicu, čime se omogućuje bolje održavanje temperature. Termos nikada ne stavljajte u mikrotalasnu ili konvencionalnu rernu, kao ni u zamrzivač.

**UPOZORENJE!** Ostavite poklopac otvoren tokom ove faze.

Nakon što izlijete svu vodu, proizvod temeljito osušite; smestite flašicu za hranjenje iz linije Chicco NaturalFeeling, plastičnu posudu za hranu (nakon što ste je pažljivo zatvorili) ili napitak unutar termososa i čvrsto zavrnite zatvarač.

Zatvorite termos tako što ćete postaviti poslednji poklopac.

Pregrada za pribor sa strane termososa za flašicu za hranjenje je korisna za nošenje dečijeg pribora za jelo i sličnih sitnica. Ovoj pregradi možete pristupiti tako što ćete podići poklopac.



Poklopac može da se koristi kao činijica za serviranje dečje hrane vašem detetu; jednostavno ga skinite i napunite željenom sadržinom.

Kako vam poklopac ne bi iskliznuo iz ruke, držite poklopac od pregrade za pribor za jelo između kažiprsta i palca.

- Izbegavajte nošenje staklenih flašica za hranjenje, jer ih udaranje o zidove termososa za flašice može razbiti.
- Ne stavljajte ovaj proizvod i/ili plastične posude koje dolaze sa njim na vruće površine niti blizu otvorenog plamena, kao ni u mikrotalasne ili konvencionalne rerne;
- **\*Upozorenje!** Kako bi se sprečio razvoj bakterija, ne preporučuje se držanje majčinog mleka ili mleka razblaženog sa vodom više od 2 sata pri temperaturi od najmanje 70°C (ovo ograničenje se odnosi na hranu koja sadrži mleko ili mlečne proizvode ili koja se može lako pokvariti). Voda čija je temperatura blizu tačke ključanja može da se čuva do 5 sati, i mleko u prahu treba dodati neposredno pre hranjenja (napravljeni napitak treba odmah iskoristiti).



### **Čuvanje hrane ili pića direktno u termosu od nerđajućeg čelika namenjenom za flašice za hranjenje**



- Prilikom punjenja, ostavite bar 2,5 cm slobodno od gornje ivice.
- Nemojte koristiti ovaj termos za čuvanje ili nošenje gaziranih pića.
- **\*Upozorenje!** Nemojte koristiti za čuvanje i nošenje vrućih napitaka koji su u direktnom kontaktu sa unutrašnjošću od nerđajućeg čelika.

Zapremina: 1l.

U slučaju nedoumica u vezi sa sadržinom ovog priručnika za korišćenje, molimo vas da se obratite ovlašćenom prodavcu ili preduzeću Artsana S.p.A.



## Термос и кутии за храна



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

**Прочетете преди употреба и запазете за бъдещи справки.**

Термосът и кутиите за храна от неръждаема стомана Ви дават възможност:

- да използвате навън пластмасовите шишета за храна от серията Chicco NaturalFeeling.
- да пренасяте храната на Вашето бебе благодарение на двата контейнера от по 250 ml, включени в комплекта, които ги задържат топли в термоса за период от 2 до 5 часа\* в зависимост от вида на храната.

Стоманеният контейнер може да се използва и като термос за пренос на топли и студени твърди храни или студени напитки (не използвайте за съхраняване и пренос на топли напитки, които са в директен контакт със стоманените стени).

Корпусът на термоса е от неръждаема стомана, за да се осигури по-голяма устойчивост.

### **Подготовка и почистване**

- Отстранете и пазете от деца всички части от опаковката (торбички, опаковъчни материали и т.н.).
- Преди първата употреба внимателно измийте продукта.
- Продуктът трябва да се почиства периодично и след всяка употреба. Най-добри резултати се получават с помощта на смес от вода и сода бикарбонат или течен препарат за измиване на съдове. След това обилно изплакнете.
- Не мийте термоса в съдомиялна машина. Не използвайте абразивни препарати за почистване на продукта.
- Не стерилизирайте.
- Преди да затворите капачката, оставете да изсъхне напълно и съхранявайте на чисто и сухо място.
- Препоръчва се термосът да се пази далеч от достъп на деца.

## За безопасността и здравето на Вашето дете



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Капак купичка и контейнери за храна: Винаги използвайте този продукт под надзора на възрастен.
- Преди всяка употреба проверявайте продукта. Заменете го при първите признаци на износване или повреда
- Пазете от удар или силен сблъсък. Ако падне, продуктът може да се счупи.
- Винаги проверявайте температурата на храната, преди да започнете да храните детето.
- Препоръчва се да бъде винаги в изправено положение.
- Периодът, през който се запазва температурата, зависи от количеството и първоначалната температура на храната, от това колко често се отваря термосът и от външната температура.
- Преди транспортиране винаги проверявайте дали термосът е правилно затворен.
- Внимавайте, когато отваряте термоса, за да не излеете съдържанието му.

### **Начин на употреба.**

- Преди употреба затоплете или охладете предварително термоса с питейна вода, за да се осигури по-успешно запазване на температурата. Никога не използвайте за тази цел микровълнови или конвенционални фурни и не поставяйте във фризер.

**ВНИМАНИЕ!** На този етап оставете отворена капачката на термоса. След като сте излили цялото количество вода, посочено в предходната точка, подсушете продукта, внимателно поставете в него шише от серията Chicco NaturalFeeling или съответните пластмасови контейнери, които съдържат желаната храна (след като внимателно сте ги затворили с подходящите капаци) или свежата напитка, като внимателно завиете докрай капачката на продукта.

Затворете продукта, като добавите горния капак.



Джобът за предмети, разположен отстрани на термоса и кутиите за храна, е полезен за поставяне на прибори или малки аксесоари за детето. Отворете и затворете джоба, като повдигнете или поставите горния капак.

Горният капак може да се използва като купичка за хранене на детето, достатъчно е да го махнете и напълните с желаната храна.

За по-добро захващане задръжте горния капак в ръка, като стиснете капака на джоба за предмети между палеца и показалеца.

- Никога не пренасяйте стъклени шишета, тъй като при евентуални удари в стените на термоса, те биха могли да се счупят.

- Не поставяйте продукта и/или пластмасовите контейнери върху загряти повърхности или открити пламъци, нито ги поставяйте в традиционни или микровълнови фурни;

- **\*Внимание!** За да сведете до минимум развитието на бактерии, се препоръчва да не съхранявате повече от 2 часа адаптираното мляко, приготвено с вода с температура поне 70° C (същото ограничение важи и за храните, които съдържат производни на млякото или са лесно разградими) Вместо това е възможно загрятата до температура, близка до кипенето, вода да се съхранява до 5 часа и млякото на прах да се добави непосредствено преди консумацията (в този случай избягвайте по-нататъшното съхранение на получената смес).

### **За транспортиране на храни или напитки направо в стоманения термос**

- Напълнете най-много до 2,5 cm от горния ръб.

- Не използвайте за съхраняване и пренос на газирани напитки.

- **Внимание!** Не е подходящ за съхраняване и пренос на топли напитки в директен контакт със стоманените стени.

Номинална вместимост 1 l.

При съмнение относно тълкуването на съдържанието на това ръководство се свържете с дистрибутора или Artsana S.p.A..



# Термос для бутылочек



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

**Перед использованием внимательно ознакомьтесь с инструкцией и сохраните ее для использования в будущем.**

С термосом для бутылочки из нержавеющей стали вы сможете:

- использовать пластиковые бутылочки Chicco NaturalFeeling не только дома, но и во время путешествия.
- переносить питание вашего малыша в двух контейнерах 250 мл, входящих в упаковку, поддерживая их горячими внутри термоса в течение 2 – 5 часов\*, в зависимости от типа продукта.

Термос из нержавеющей стали можно использовать для транспортировки горячего и холодного питания или прохладных напитков (не следует использовать его для хранения и транспортировки горячих напитков в непосредственном контакте со стальными стенками).

Корпус термоса выполнен из нержавеющей стали в целях гарантии большей прочности.

## **Подготовка и чистка**

- Снимите все упаковочные компоненты (пакеты и пр.) и уберите их в недоступное для детей место.
- Тщательно вымойте изделие перед первым использованием.
- Изделие следует периодически промывать. Лучших результатов можно достигнуть при мытье водой с пищевой содой или жидким моющим средством для посуды. После чего следует тщательно промыть изделие.
- Никогда не мойте термос в посудомоечной машине. Не используйте абразивные средства для мытья изделия.
- Не стерилизуйте.
- Полностью высушите, прежде чем закрыть крышку, и положите в чистое и сухое место
- Рекомендуется держать термос в недоступном для детей месте.

## Для безопасности и здоровья вашего ребёнка.



### **ВНИМАНИЕ!**

- Крышка-тарелка и контейнер для питания: Изделие должно всегда использоваться под наблюдением взрослых.
- Перед каждым использованием следует проверять изделие. Заменяйте изделие при обнаружении первых признаков повреждения или износа.
- Избегайте сильных ударов. Изделие при падении может получить повреждения.
- Всегда проверяйте температуру детского питания перед кормлением ребенка.
- Рекомендуется всегда держать его в вертикальном положении.
- Период поддержания температуры зависит от количества и начальной температуры детского питания, периодичности открытия термоса и внешней температуры.
- Перед транспортировкой проверьте плотность закрытия крышки термоса.
- Соблюдайте осторожность при открытии термоса в целях предупреждения риска выливания содержимого.

### **Применение.**

- Перед использованием подогрейте или охладите емкость питьевой водой в целях гарантии лучшего поддержания температуры. Для этого никогда не используйте микроволновую печь или духовку, а также морозильную камеру.

**ВНИМАНИЕ!** При выполнении данной операции следует оставлять крышку термоса открытой.

После полного удаления воды, в соответствии с инструкциями предыдущего параграфа, следует высушить изделие, осторожно вставить внутрь бутылочку серии Chicco NaturalFeeling или специальный пластиковый контейнер, содержащий детское питание (предварительно тщательно закрыв их специальными крышками) или освежающий напиток, тщательно закрутив крышку изделия.

Закрыв термос, установите сверху крышку-тарелку.

Карман для приборов, расположенный сбоку термоса для бутылочек, предназначен для хранения приборов или мелких принадлежностей ребёнка. Открыть и закрыть карман можно, подняв или сдвинув крышку-тарелку.

Крышка может использоваться в качестве тарелки для кормления ребенка, достаточно снять ее и наполнить желаемым продуктом.

Для лучшего захвата держите крышку-тарелку в руке, поместив карман для приборов между указательным и большим пальцем.

- Категорически запрещается транспортировка стеклянных бутылочек, так как в случае возможных ударов о стенки термоса они могут разбиться.

- Не нагревайте изделие и (или) пластиковые контейнеры на горячих электрических или газовых плитах и не грейте их в духовке или микроволновой печи.

- **\*Внимание!** В целях минимизации бактериального роста, рекомендуется не хранить более 2 часов материнское молоко или порошковое молоко, восстановленное с водой, при температуре, по меньшей мере, 70° С (то же самое ограничение применяется к продуктам питания, содержащим производные молока, или легко портящимся). Однако, можно сохранять нагретую воду при температуре, близкой к кипению, в течение около 5 часов и добавлять порошковое молоко только в момент кормления малыша (в данном случае не рекомендуется хранить продукт после смешивания).


### **Для транспортировки питания или напитков непосредственно в стальной колбе**

- Заполняйте максимум до 2,5 см от верхней кромки.

- Не используйте для хранения и переноски газированных напитков.

- **\*Внимание!** Не использовать для хранения и транспортировки горячих напитков в непосредственном контакте со стальными стенками.

Номинальная емкость 1 л.



В случае сомнений в содержании данной инструкции, свяжитесь с продавцом или непосредственно с компанией Artsana S.p.A.

# **Flask- och mathermos**



## **VARNING**

**Läs före användning och spara för framtida bruk.**

Med denna flask- och mathermos i rostfritt stål kan du:

- Ta med nappflaskor av plast i serien Chicco NaturalFeeling hemifrån.
- Transportera maten till ditt barn i de två behållare på 250 ml som ingår i förpackningen. Temperaturen inuti termosbehållaren bevaras i en tid från 2 till 5 timmar\* beroende på typ av livsmedel.

Behållaren av rostfritt stål kan även användas som termos för att transportera varm eller kall mat i fast form eller kalla drycker (använd inte för förvaring eller transport av varma drycker i direktkontakt med dess stålväggar).

Termosens stomme är gjord av rostfritt stål för att garantera bättre hållfasthet.

## **Förberedning och rengöring**

- Ta bort och förvara emballagets alla komponenter (plastpåsar, förpackningar etc.) utom räckhåll för barn.
- Diska produkten noga innan första användning.
- Produkten ska diskas regelbundet och i varje fall efter varje användning. Bästa resultat erhålls om man använder en lösning av vatten och natriumvätekarbonat eller flytande diskmedel. Skölj därefter noggrant.
- Diska inte termosens i diskmaskin. Använd inte rengöringsmedel med slipeffekt för att rengöra produkten.
- Sterilisera inte.
- Låt torka helt innan du stänger locket och förvara på ren och torr plats.
- Förvara termosbehållaren utom räckhåll för barn.

## **För ditt barns säkerhet och hälsa.**



## **VARNING!**



- Lock till skål och matbehållare: Produkten skall alltid användas under uppsikt av vuxna.
- Före varje användning kontrollera hela produkten. Vid första tecken på skada eller svaghet, byt till en ny
- Undvik stötar och hårda slag. Produkten kan gå sönder om den tappas.
- Kontrollera alltid vätskans temperatur före användning.
- Vi rekommenderar att alltid låta den stå vertikalt.
- Hur lång tid temperaturen bibehålls beror på mängden mat, hur varm maten är i början, hur ofta behållaren öppnas och den utvändiga temperaturen.
- Kontrollera att termosbehållaren är ordentligt stängd innan den transporteras.
- Var försiktig när du öppnar termosbehållaren så att innehållet inte spills ut.

### **Användning.**

- Värm upp eller kyl ned behållaren med dricksvatten före användning för att garantera att temperaturen bevaras bättre. Använd inte mikrovågsugn eller vanlig ugn för att göra detta och lägg inte i frysen.

**OBS!** När du gör detta ska behållarens lock vara öppet.


Torka produkten efter att ha tömt ut allt vatten från föregående punkt. Sätt försiktigt in nappflaskan av serien Chicco NaturalFeeling eller de avsedda plastbehållarna innehållande önskad mat (efter att ha stängt dem noga med de avsedda locken) eller den kalla drycken. Se noga till att locket på produkten stängs ordentligt.

Stäng produkten även med överlocket.



Bestickfickan som finns på sidan av flask- och mättermosen kan användas till barnens bestick eller små tillbehör. Fickan öppnas och stängs genom att lyfta eller sätta tillbaka överlocket.

Överlocket kan användas som skål när du matar barnet genom att helt enkelt ta av locket och fylla det med önskad mat.

För ett bättre grepp, håll kvar överlocket med handen och tryck bestickfickans hölje mellan pekfingret och tummen.

- 
- Nappflaskor av glas får absolut inte transporteras eftersom de kan gå sönder om de skulle slå emot termosens väggar.
  - Ställ inte produkten och/eller plastbehållarna på värmeplattor eller öppen eld och lägg inte in dem i ugnen eller i mikrovågsugn.
  - **\*Obs!** För att minimera bakterietillväxten rekommenderar vi att inte lämna modersmjölk eller mjölkpulver upplöst i vatten i över 2 timmar vid en temperatur över 70° C (samma begränsning gäller för mat som innehåller mejeriprodukter eller som lätt blir dålig). Däremot kan du förvara varmt vatten vid en temperatur nära kokpunkten upp till 5 timmar och tillsätta mjölkpulvret strax innan det ska användas (i så fall ska du undvika ytterligare förvaring efter att mjölkpulvret lösts upp).

### **För transport av mat eller drycker direkt i stålbehållaren**

- 
- Fyll upp till högst 2,5 cm från den övre kanten.
  - Ska inte användas för att förvara och transportera kolsyrade drycker.
  - **\*Obs!** Använd inte till förvaring och transport av varma drycker som är i direktkontakt med stålväggarna.
- 

Nominell volym 1l.

Om du inte är säker på att ha förstått denna bruksanvisning, kontakta återförsäljaren eller Artsana S.p.A.



## زجاجة الإرضاع الحرارية وحامل الأطعمة

AR



يرجى قراءة هذه التعليمات والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

مع زجاجة الإرضاع وحامل الأطعمة الاستانلس ستيل يمكنك:  
• اصطحاب زجاجات الإرضاع البلاستيكية من باقة Chicco NaturalFeeling أينما تذهب.

• اصطحاب طعام طفلك أينما تذهب بفضل البرطمانات سعة 250 مل (الموردة). مع الاحتفاظ بدرجة حرارتها داخل الزجاجة الحرارية وحامل الأطعمة لمدة 2 حتى 5 ساعات\* حسب نوعية الطعام.

يمكن أيضاً استخدام الحامل الاستانلس ستيل كوعاء حراري لوضع الأطعمة الصلبة الساخنة أو الباردة الأخرى أو المشروبات الطازجة (تجنب الاستخدام لحفظ ووضع المشروبات الساخنة التي تتصل مباشرة بجدران الاستانلس ستيل).  
تم صُنع جسم الزجاجة الحرارية وحامل الأطعمة من الاستانلس ستيل لتحقيق أقصى صلابة.

### التحضير والتنظيف

- أخرج المنتج من عبوة التغليف (أكياس. صناديق وغيرها) واحفظه بعيداً عن متناول الأطفال.
- احرص على غسل المنتج جيداً قبل استخدامه لأول مرة.
- يجب تنظيف الأوعية بشكل دوري. للحصول على أفضل نتائج عند غسل المنتج، استخدام خليط من الماء مع مسحوق بيكربونات الصودا أو سائل غسل. بعد ذلك اشطف المنتج جيداً.
- لا تضع أبداً الزجاجة الحرارية وحامل الأطعمة في غسالة الأطباق. تجنب تنظيف المنتج باستخدام منتجات أكالة.
- لا تعقم الحامل.
- اترك الحامل يجف تمامًا قبل غلق الغطاء واحفظه في مكان جاف ونظيف.
- احرص على إبعاد الزجاجة الحرارية وحامل الأطعمة عن متناول الأطفال.

من أجل سلامة وصحة طفلك.





- الصحن وغطاء وعاء طعام الأطفال: يتم استخدام هذا المنتج دائماً تحت إشراف شخص بالغ.
- قبل كل استخدام، تخلص المنتج. وتخلص منه على الفور عند ظهور بوادر علامات تلف أو ضعف
- تجنب الطرق على الحامل. قد يتعرض المنتج للكسر في حالة تعرضه للسقوط.
- تحقق دائماً من درجة حرارة الطعام قبل إعطائه للطفل.
- حافظ على الحامل دائماً في وضع رأسي.
- يعتمد طول المدة التي يتم الحفاظ خلالها على درجة حرارة على كمية المحتويات ودرجة حرارتها الأولية وعدد مرات فتح الزجاجة الحرارية وحامل الأطعمة ودرجة الحرارة الخارجية.
- تأكد من غلق الزجاجة الحرارية وحامل الأطعمة قبل نقلها.
- احترس عند فتح الزجاجة الحرارية وحامل الأطعمة كي لا تنسكب المحتويات.

#### تعليمات الاستخدام.

- قبل الاستخدام، احرص على التسخين الأولي أو التبريد الأولي للزجاجة الحرارية وحامل الأطعمة باستخدام الماء لضمان الاحتفاظ المثالي بدرجة الحرارة. تجنب استخدام الميكروويف أو الأفران التقليدية لتسخين الحامل ولا تضعه في التلاجة لتبريده.

تحذير! اترك الغطاء مفتوحاً أثناء تسخين الحامل أو تبريده.

- بعد التخلص من جميع المياه، احرص على جفاف المنتج جيداً. ضع زجاجات الإرضاع من باقة Chicco NaturalFeeling، وعاء الطعام البلاستيكي (بعد غلق غطاءه جيداً) أو أوعية الشراب بحرص داخل الجهاز وأحكام غلق الغطاء بشكل سليم.

أغلق المنتج من خلال الغطاء.

- يتم استخدام جيب حامل أدوات المائدة بجانب زجاجة الإرضاع وحامل الأطعمة لحمل أدوات تناول الطعام الخاصة بطفلك أو الأكسسوارات الصغيرة، قم بفتح وغلق الجيب من خلال رفع أو إعادة وضع الغطاء.

يمكن استخدام الغطاء كصحن لتقديم الطعام لطفلك، يتم خلعه بكل بساطة ثم ملؤه بالطعام المرغوب.

لضمان أفضل مسك احتفظ بالغطاء بيدك، مع الاحتفاظ بغطاء جيب حامل أدوات المائدة بين أصبع السبابة والإبهام.

- تجنب نقل زجاجات الإرضاع الزجاجية لأن الصدمات التي تتعرض لها جدران الزجاجة الحرارية وحامل الأطعمة قد تتسبب في انكسارها.

- لا تضع المنتج و/أو محتوياته البلاستيكية على ألواح ساخنة أو لهب مكشوف، أو لا تضعهم داخل أفران قياسية أو أفران ميكروويف.

- تحذير! لتقليل نمو البكتيريا ينصح بعدم تخزين حليب الثدي أو الحليب المعاد تحضيره باستخدام ماء لمدة تزيد عن ساعتين في درجة حرارة تقل عن 70°م (يسري هذا الشرط على منتجات الألبان أو المنتجات سريعة التحلل). يمكن حفظ الماء على درجة حرارة





قريبة من نقطة الغليان لما يصل إلى 5 ساعات. ثم يضاف إلى مسحوق الحليب فقط لدى وقت الاستخدام (في هذه الحالة لا تخزنه بعد التحضير).

**لنقل الطعام أو المشروبات في حامل الزجاجاة الحراري المصنوع من الاستانلس ستيل مباشرة**

- عند ملء الحامل. اترك مساحة لا تقل عن 2.5 سم من رأس الحامل.
- لا تستخدم هذا المنتج لحفظ أو حمل المشروبات المكرينة (الغازية).
- تنبيه! لا تستخدم الحامل لحفظ ونقل المشروبات الساخنة التي تتصل مباشرة بالجدران الاستانلس ستيل.

السعة الاسمية 1 لتر.

إذا ساورتك أية شكوك بخصوص محتويات دليل التعليمات هذا، يرجى الاتصال بموزعك أو شركة Artsana S.p.A.





## Note

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.





Rev. 02\_1619

46 060181 000 000



Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy  
[www.chicco.com](http://www.chicco.com)